

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal de DIEPPE  
Hôtel de ville  
Le 9 mars 2015 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of the DIEPPE City Council  
City hall  
March 9<sup>th</sup>, 2015 – 7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ernest Thibodeau, maire suppléant  
Jody Dallaire, conseillère générale  
Jean Gaudet, conseiller général  
Jordan Nowlan, conseiller général  
Paul Belliveau, conseiller  
Jean-Claude Cormier, conseiller  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur  
général/secrétaire municipal

Present: Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ernest Thibodeau  
Counc. at Large Jody Dallaire  
Counc. at Large Jean Gaudet  
Counc. at Large Jordan Nowlan  
Counc. Paul Belliveau  
Counc. Jean-Claude Cormier  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/ Municipal Clerk

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Prière d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**

Le secrétaire municipal constate le quorum.

- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par :** Jody Dallaire  
**Appuyée par :** Jean Gaudet

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

- 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Prayer**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**

The Municipal Clerk states quorum.

- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

**Moved by:** Jody Dallaire  
**Seconded by:** Jean Gaudet

**That** the agenda be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

- 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

## **7.2 Présentation – Ringuette Nouveau-Brunswick – Jeux d'hiver du Canada 2015**

Le maire félicite l'équipe de Ringuette Nouveau-Brunswick qui a remporté la médaille de bronze aux Jeux d'hiver du Canada 2015.

### **8. Questions du public**

### **9. Adoption des procès-verbaux**

#### **9.1 Réunion ordinaire du conseil – le 23 février 2015**

**Proposée par :** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par :** Roger LeBlanc

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 23 février 2015 soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

### **10. Motions (mémoires) et nominations**

#### **10.1 Finances**

##### **10.1.1 Achat d'un forfait – Coupe du Monde Féminine de la FIFA, Canada 2015 à Moncton**

**Proposée par :** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par :** Jean Gaudet

**Que** le conseil autorise l'achat du forfait « Moncton brille de tous ses feux », qui comprend 8 passeports de stade afin que les membres du conseil puissent assister aux activités de la Coupe du Monde Féminine de la FIFA 2015 qui auront lieu à Moncton, au coût de 1 500,00 \$ (plus TVH, s'il elle s'applique), et autorise que cette dépense soit répartie entre les comptes de dépenses respectifs desdits membres du conseil.

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.2 Culture, loisirs et vie communautaire**

##### **10.2.1 Adjudication de marché – Projet de construction de passerelles – sentier ruisseau Babineau**

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 mars 2015*

## **7.2 Presentation - Ringuette New Brunswick – 2015 Canada Winter Games**

The Mayor congratulates the Ringuette New Brunswick team for having won the bronze medal at the 2015 Canada Winter Games.

### **8. Questions by Members of the Public**

### **9. Adoption of Minutes**

#### **9.1 Regular Council Meeting – February 23<sup>rd</sup>, 2015**

**Moved by:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded by:** Roger LeBlanc

**That** the minutes of the Regular Council Meeting held on February 23<sup>rd</sup>, 2015, be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

### **10. Motions (Memorandums) and Nominations**

#### **10.1 Finance**

##### **10.1.1 Package Purchase – FIFA Women's World Cup Canada 2015 in Moncton**

**Moved by:** Ernest Thibodeau  
**Seconded by:** Jean Gaudet

**That** Council authorizes the purchase of the “*Moncton brille de tous ses feux*” package, which includes 8 stadium passports for Council members to attend 2015 FIFA Women's World Cup events to be held in Moncton, at the cost of \$1,500.00 (plus HST, if applicable), and authorizes this expenditure be allocated among said council members' respective expense accounts.

**MOTION CARRIED**

#### **10.2 Culture, Leisure & Community Life**

##### **10.2.1 Tender Award – Walkway Construction Project – Babineau Creek Trail**

*Regular Council Meeting held on March 9<sup>th</sup>, 2015*

**Proposée par :** Roger LeBlanc  
**Appuyée par :** Jean Gaudet

**Que** le conseil adjuge le marché visant la construction de deux passerelles en bois pour le projet de sentier du ruisseau Babineau, au soumissionnaire le moins-disant, soit *J.K. Fraser & Son Ltd.*, au coût de 311 092,66 \$ (plus TVH) et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-70-12-7609 (Sentier du ruisseau Babineau).

**MOTION ADOPTÉE**

**10.2.2 Adjudication de marché – Projet d'aménagement de sentiers 2015**

**Proposée par :** Paul Belliveau  
**Appuyée par :** Jean-Marc Brideau

**Que** le conseil adjuge le marché visant le projet d'aménagement de sentiers 2015 au soumissionnaire le moins-disant, soit *J.K. Fraser & Son Ltd.*, au coût de 30 978,20 \$ (plus TVH), et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 1-2-70-80-3025 (Réseau des sentiers).

**MOTION ADOPTÉE**

**10.2.3 Adjudication de marché – Projet d'installation de lampadaires – parc Yvonne**

**Proposée par :** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par :** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil adjuge le marché visant l'installation de lampadaires dans le cadre du parc Yvonne au soumissionnaire le moins-disant, soit *Roadway Systems Ltd.*, au coût de 81 551,80 \$ (plus TVH), et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-70-12-7604 (Terrain de jeux Yvonne).

**MOTION ADOPTÉE**

**10.3 Travaux publics**

**10.3.1 Achat – chargeuse compacte sur chenilles**

**Proposée par :** Jean-Marc Brideau

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 mars 2015*

**Moved by:** Roger LeBlanc  
**Seconded by:** Jean Gaudet

**That** Council awards the contract for the construction of two wooden walkways for the Babineau Creek Trail Project, to the lowest bidder, being *J.K. Fraser & Son Ltd.*, at the cost of \$311,092.66 (plus HST) and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-70-12-7609 (Babineau Creek Trail).

**MOTION CARRIED**

**10.2.2 Tender Award – 2015 Trail Development Project**

**Moved by:** Paul Belliveau  
**Seconded by:** Jean-Marc Brideau

**That** Council awards the contract for the 2015 Trail Development Project to the lowest bidder, *J,K, Fraser & Son Ltd.*, at the cost of \$30,978.20 (plus HST), and authorizes this expenditure be defrayed from account No. 1-2-70-80-3025 (Trail System).

**MOTION CARRIED**

**10.2.3 Tender Award – Streetlight Installation Project – Yvonne Park**

**Moved by:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded by:** Ernest Thibodeau

**That** Council awards the contract for the installation of streetlights as part of the Yvonne Park to the lowest bidder, *Roadway Systems Ltd.*, at the cost of \$81,551.80 (plus HST), and authorizes this expenditure be defrayed from account No. 3-3-70-12-7604 (Yvonne Playground).

**MOTION CARRIED**

**10.3 Public Works**

**10.3.1 Purchase – Compact Track Loader**

**Moved by:** Jean-Marc Brideau

*Regular Council Meeting held on March 9<sup>th</sup>, 2015*

**Appuyée par :** Jordan Nowlan

**Que** le conseil adjuge le contrat visant l'achat d'une chargeuse compacte sur chenilles pour le Secteur de la culture, des loisirs et de la vie communautaire à *Atlantic Tractors and Equipment Ltd*, au coût de 56 865,00 \$ (plus TVH), conformément à la proposition en date du 12 février 2015 soumise par cette firme, et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 1270-84-2565 (Programme de remplacement d'équipement).

**MOTION ADOPTÉE**

### **10.3.2 Achat – châssis de camion tandem**

**Proposée par :** Jordan Nowlan  
**Appuyée par :** Jody Dallaire

**Que** le conseil adjuge le contrat visant l'achat d'un châssis de camion tandem pour le Secteur des travaux publics à *Universal Truck & Trailer*, au coût de 119 000 \$ (plus TVH), conformément à la proposition en date du 24 février 2015 soumise par cette firme et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 1-2-35-60-2565 (Programme de remplacement d'équipement).

**MOTION ADOPTÉE**

## **10.4 Nominations**

### **10.4.1 Comité consultatif de l'environnement**

**Proposée par :** Jean-Marc Brideau  
**Appuyée par :** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil nomme les personnes suivantes sur le Comité consultatif de l'environnement pour un autre mandat se terminant le 31 décembre 2016 :

- Hugues Benoît
- Mia L. Vautour
- Michelle Aubin

**MOTION ADOPTÉE**

## **11. Arrêtés municipaux**

### **11.1 Arrêté de zonage Z-8-41 (boul. Dieppe, rue Yvonne)**

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 mars 2015*

**Seconded by:** Jordan Nowlan

**That** Council awards the contract for the purchase of one compact track loader for the Culture, Leisure and Community Life Division to *Atlantic Tractors and Equipment Ltd*, at the cost of \$56,865.00 (plus HST), pursuant to the proposal dated February 12<sup>th</sup>, 2015, submitted by said firm, and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 1270-84-2565 (Equipment Replacement Program).

**MOTION CARRIED**

### **10.3.2 Purchase – Tandem Truck Chassis**

**Moved by:** Jordan Nowlan  
**Seconded by:** Jody Dallaire

**That** Council awards the contract for the purchase of one tandem truck chassis for the Public Works Division to *Universal Truck & Trailer*, at the cost of \$119,000 (plus HST), pursuant to the proposal dated February 24<sup>th</sup>, 2015, submitted by said firm, and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 1-2-35-60-2565 (Equipment Replacement Program).

**MOTION CARRIED**

## **10.4 Appointments**

### **10.4.1 Environment Advisory Committee**

**Moved by:** Jean-Marc Brideau  
**Seconded by:** Ernest Thibodeau

**That** Council appoints the following persons on the Environment Advisory Committee for another term ending December 31<sup>st</sup>, 2016:

- Hugues Benoît
- Mia L. Vautour
- Michelle Aubin

**MOTION CARRIED**

## **11. Municipal By-Laws**

### **11.1 Zoning By-Law Z-8-41 (Dieppe Blvd., Yvonne St.)**

*Regular Council Meeting held on March 9<sup>th</sup>, 2015*

**11.1.1 1<sup>ère</sup> lecture – TITRE**

**Proposée par :** Roger LeBlanc  
**Appuyée par :** Jody Dallaire

**Que** l'Arrêté Z-8-41 modifiant l'arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en première lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

**11.1.2 2<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**Proposée par :** Roger LeBlanc  
**Appuyée par :** Jody Dallaire

**Que** l'Arrêté Z-8-41 modifiant l'arrêté de zonage de la Ville de Dieppe, dont le titre a été lu seulement, soit adopté en deuxième lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

**12. Avis de motion**

**13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**

**14. Levée de la réunion**

La réunion est levée à 19 h 58.

**11.1.1 1<sup>st</sup> Reading – TITLE**

**Moved by:** Roger LeBlanc  
**Seconded by:** Jody Dallaire

**That** By-Law Z-8-41 amending the City of Dieppe Zoning By-Law, read by title only, be adopted in first reading.

**MOTION CARRIED**

**11.1.2 2<sup>nd</sup> Reading – TITLE**

**Moved by:** Roger LeBlanc  
**Seconded by:** Jody Dallaire

**That** By-Law Z-8-41 amending the City of Dieppe Zoning By-Law, read by title only, be adopted in second reading.

**MOTION CARRIED**

**12. Notice of Motion**

**13. Enquiries and Announcements by Members of Council**

**14. Adjournment**

The meeting is closed at 7:58 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc